

委托书
Letter of Authorization

委托人/Authorizer:

姓名/Name: _____ 性别/Gender: _____ 年龄/Age: _____
国籍/Nationality: _____ 职业/Occupation: _____
护照号码/身份证号/Passport/ID Number: _____
与被监护人关系/Relationship with the Student: _____
联系方式/Contact Number: _____
联系地址/Address: _____

受委托人/Authorized Representative:

姓名/Name: _____ 性别/Gender: _____ 年龄/Age: _____
国籍/Nationality: _____ 职业/Occupation: _____
护照号码/身份证号/Passport/ID Number: _____
联系方式/Contact Number: _____
联系地址/Address: _____

兹委托_____为我的代理人，全权代表我履行被监护人在华留学期间的监护责任。被监护人具体信息如下：

I hereby authorize _____ as my legal representative, fully perform the responsibility as the guardian of _____ during his/her study in China. The detailed information of the person under guardianship is as follows:

姓名/Name: _____ 性别/Gender: _____
出生日期/Date of Birth: _____
国籍/Nationality: _____
护照号码/身份证号/Passport/ID Number: _____
就读学校/University: _____
在华学习期限/Study Duration in China: _____
联系方式/Contact Number: _____
联系地址/Address: _____

受委托人在其权限范围内签署的一切有关文件，我均予承认，由此在法律上产生的权利、义务均由委托人享有和承担。

I hereby acknowledge all the document signed by the authorized representative within the limits of authority. All the consequent right and obligation shall be owned by the authorizer.

委托人签字

Authorizer's Signature:

年/Year 月/Month 日/Date

监护人保证书
Letter of Guarantee

我愿意接受委托人_____的委托，担任其儿子或女儿在西北工业大学学习期间的监护人，监护时间为_____年_____月_____日至年_____月_____日，我保证下列各项：

I will accept the authorization of _____, perform as the guardian of his/her son/daughter _____ during the study duration in Northwestern Polytechnical University, which is from _____ year _____ month _____ date to year _____ month _____ date, and I will promise as follows:

一、 监督该生不作为来华学习目的以外的活动并保证遵守中国的法律。

I. Supervise the student to follow Chinese law and prevent the student from any activity that may violate the aim of study in China

二、 督促该生努力学习并遵守学校的各项规章制度。

II. Make sure the student focus on study and follow the regulations of university.

三、 督促该生按时缴纳各项费用。该生不能支付有关费用时，由我负责支付。

III. Make sure the student will make payment on time. When the student is unable to make payment, I shall make it.

四、 负责该生在校学习期间发生事故时的处理。

IV. Be responsible for dealing with accidents happened to the student while studying at university.

申请人姓名(Name of Applicant):

监护人姓名(Name of Guardian):

与被监护人关系(Relationship to the Applicant):

身份证号码(Personal ID No.):

工作单位(Employer):

联系方式(Contact Number):

监护人签字:

Guardian's Signature:

年/Year 月/Month 日/Date